

New Testament Amen Endings - Table

Verse	WYC	TYN	COV	GRE	MAT	GEN	BIS	AV	DR	RV	NJB	NWT	ESV	NIV
Matt 28:20	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	Amen	n.a.	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.
Mark 16:20	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	Amen	n.a.	Amen	n.a.	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.
Luke 24:53	n.a.	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.							
John 21:25	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	Amen	n.a.	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.
Acts 28:31	n.a.													
Rom 16:27	Amen													
1 Cor 16:24	Amen	n.a.	n.a.	Amen	Amen									
2 Cor 13:14	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.								
Gal 6:18	Amen													
Eph 6:24	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.								
Phil 4:23	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	Amen								
Col 4:18	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.								
1 The 5:28	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.								
2 The 3:18	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.								
1 Tim 6:21	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.								
2 Tim 4:22	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.								
Titus 3:15	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.								
Phile 25	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.									
Heb 13:25	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.									
James 5:20	n.a.													
1 Peter 5:14	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.								
2 Peter 3:18	Amen													
1 John 5:21	n.a.	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.							
2 John 13	Amen	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.								

New Testament Amen Endings - Table, Continued

Verse	WYC	TYN	COV	GRE	MAT	GEN	BIS	AV	DR	RV	NJB	NWT	ESV	NIV
3 John 14	n.a.													
Jude 25	Amen													
Rev 22:21	Amen													

Notes

1. 7 pre-1611 bibles¹ have been used for comparison with the AV1611 for the New Testament **Amen** endings; WYC Wycliffe, TYN Tyndale, COV Coverdale, GRE Great, MAT Matthew, GEN Geneva, BIS Bishops'. 6 post-1611 bibles² have been used for comparison with the AV1611 for the New Testament **Amen** endings; DR 1749-1752 Douay-Rheims Challoner's Revision³, RV Revised Version, NJB New Jerusalem Bible, NWT 2013 New World Translation, ESV 2016 English Standard Version, NIV 2011 New International Version.
2. The AV1611 ends 24 of the 27 New Testament Books with **Amen**. The exceptions are Acts, James, 3 John. The pre-1611 Bibles largely match the AV1611 for the endings with **Amen** as does the DR. The omission of **Amen** from Acts 28:31, James 5:20, 3 John 14 is explained as follows.
3. Acts 28:31 **Preaching the kingdom of God, and teaching those things which concern the Lord Jesus Christ** is for the 2000+ year Church Age⁴. James 5:20 **he which converteth the sinner from the error of his way shall save a soul from death** exhorts each member of **the twelve tribes** James 1:1 for **the time of Jacob's trouble** Jeremiah 30:7 to exhort his fellows to **Keep back...from presumptuous sins...and...be innocent from the great transgression** Psalm 19:13 which transgression is to **worship the image of the beast** Revelation 13:15, Exodus 20:4-5, Daniel 3:4-6, 18. 3 John 14 **I trust I shall shortly see thee, and we shall speak face to face** exhorts Gentiles in particular, 3 John 1, during **the time of Jacob's trouble** Jeremiah 30:7 to hold fast to Revelation 22:20 **Surely I come quickly. Amen. Even so, come, Lord Jesus.**
4. The **Amen** that ends 24 New Testament Books signifies **It is finished** John 19:30 for each of those Books. 19th-21st century editors largely disagree⁵: *There is a sense in which the work of translation is never wholly finished* 1984 NIV, endorsed by NKJV footnotes for the benefit of readers representing all textual persuasions. God's hatchet man shows that there is no AV1611 unfinished work of translation or multiple textual persuasions. **And Benaiah the son of Jehoiada answered the king, and said, Amen: the LORD God of my lord the king say so too** 1 Kings 1:36.

References

¹ www.e-sword.net/downloads.html

www.biblesupport.com/e-sword-downloads/category/2-bibles/

² www.e-sword.net/downloads.html

www.catholic.org/bible/ NJB

www.jw.org/en/library/bible/ 2013 NWT

³ www.bible.com/versions/55-drc1752-douay-rheims-challoner-revision-1752 Douay-Rheims Challoner Revision 1752 (DRC1752)

⁴ store.kjv1611.org/ Ruckman Reference Bible p 1483 note 1

⁵ 1984 NIV Preface p vii, NKJV* Preface p vii. *The name NKJV violates the 1968 UK Trades Descriptions Act www.legislation.gov.uk/ukpga/1968/29